

- ١ - ائينالي ائل داغي
- ٢ - رافائيل حسينوف و مهستي گنجوي
- ٣ - صمد بهرنگي و يئني الفبا
ماجراسي
- ٤ - گونئي آذربايجاندا كيتابلار
- ٥ - آذربايجانين آدليم شاعيري سيد
مهدي اعتمادي
- ٦ - پروفيسور علي مينائي تبريزي نين
مينياتورلاري

آذربايجانين آدليم شاعرلريندن سيد مهدي اعتمادين
نصاب اعتماد اثرينه اؤتري بير باخيش



»

«

:

!

φφφ

!

φφφ

!

φφφ

()

:

). « »

(

()

()...

« »

:

" "

« »

(v)

(o o u u)

()

مخرجتہ

مخرجز

جر هزج

...

جر تقارب

...

ايناي ائل داغي شعري حاققيندا

« »

《

》

《 》

《

》《

》《

》《

》

تبريزي پروفيسور علي مينائي
«حيدرآبايا سلام» منظومه سينين مينياتورلاري

»

...

«

« »

:

() .

اوستاد شهريار «اي واي، آنام

...

منيم» ترجمه: م . شبستري

»

«

سلام على حيدر بابا

ابند
حيدر بابا ، حيفا تقصفت الصواعق
وتسبل المياه والسيول رفاقة
وتصطف الفتيات وينظرن اليها
سلام على عظمتكم وعلى شعلكم
ويردد اسمي على السنتكم مرة

حيدر بابا ، حيفا تلاق طيور الجبل
وحيفا يهرب من تحت العوسج ارنب
يزهر روضك ويتفتح
آله توارت بنا ؟!
واسعدت القلوب المنطوية

حيفا ترقص ربح العيد ، العرائس
وحيفا تنمو وردة النوروز وزهرة الشامخ
وتعبر السوب البيضا ملاسلا
ليكن سعيداً من لعل فينا
ودع همونا تتعاطم وتشتعل جبالاً

حيدر بابا ، ولتأوي الشمس ظرك
وليبتسم وحبوك ولتبلك بما يدعك
وليست اطفالك باقعة ورد
وحيفا توب الربح دعهم يلبوا الغامز
كي يهب عظمي الراقد

حيدر بابا ، ليكن وحبوك لاصعباً
ولتكن اطرافك كلها منابع وسائين
ولتكن انت سالماً من بعدنا
فان الدنيا قضاء وقدر وموت وفنا
فقدت الابناء وبعثت يتيمة

حيدر بابا ، افترق عنك طريق
ومرت حياي ولم اقدر الجوى فتأخرت
ولم اعرف ماذا حل جبينك
لانني لم اكن اعرفك طرقتا ملتوية
شهداء وفراقاً وموتاً

...

:

:

:

«

»

...

...»

...

....

:

»

(+ +)

()

《 》

《 》

《 》

()

...

...

"

«

()

...«

)

(

»

...

« »

...

« ...

«

»

:

»

«

»

...

« ... »

...!

《 》

： 《 》

...

《 》

()

...《

...

...

《 》

...

:

.

...!

()

!

()

.

.

»

«

)

(

:

»

)«

(

:

« »

»

()

«.

: . . .

...

« »

...

()

.

.

.

.

.

.

:

)....

(

:
 :
 :
 : ! :

()

()

:

(

()

:

»

«.

گونئی آذربایجان دا ۱۵ - ۲۵ نجی ایلرده میلی معارف
طرفیندن نشر ائدیلن درس کتابلاری حاقیندا

»

«

)

(

:

»

)«

(

:

« »

»

()

«.

: . . .

...

« »

...

()

.

.

.

.

.

.

:

)....

(

:
 :
 :
 : ! :

()

()

:

(

()

:

»

«.

صمد بهرنگي و يئني الفبا ماجراسي

»

«

: « »

()

:

« »

)

»

(.

(

)

« » « »

...

:

...

...

:

)

(

«

»

《 》 《 》

:

》

《 》

《 》 《 》 《 》 《 》 《 》

:

...

)《

(:

()



《 》 《 》

《 》 《 》

《 》

:

《 》

《 》

《 》

《 》

《 》

:

《 》 《 》

《 》

:

《 》

《 》

《 》

:

...

:

...

:

:
()
)
(
:
()

رافائيل حسينوفون مهستي حاقيندا آراشديرديغي قميتلي
اثري اوزه رينده

:

« »

:

« »

« »

مہستی گنجوی
خانیملار خانیمی (قادینلار قادینی)

« تذكرة »

»:

()

:

)«

(« »

!

()

!

()

()

« »

()

()

()

!

《 》 《 》

()

φφφ

...

!

...

« »

()

...

φφφ

« ».

« »

!

!

!

!

()

« »

...

()

« »

»:

())«

(

« »

φφφ

« »

».

«

« »

...

« »

»

《

:

...

《

》

:

《

》

《

》

《

》

《

》

(

)

()

حمرة

a a)

)

()

!

!

« »

()

()

()

« »

« »

« »

« »

()

()

« »

《 》

《 》

《 》

《 》

《 》

：

«

»

« »

:

)

:

(

«

»

...

)

(

()

()

:

«

»

)

(

« »

...

زكوة

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

مھستى سۇزونون قانادلاري

ناخيشلا، ايلمه لر

...

!

«!

»

:

»:

!

!

!

«!

»:

«

»:

«!

»:

اسماعیل جمیلی نین تبریزی صائب دن ترجمه لری

()



" "

...

(/)

! : :

:

” ”

:

سۆز

....

:

باريشيق

"

"

"

"

—

.

φφφ

"

φφφ

.

φφφ

.

.

φφφ

.

φφφ

φφφ

φφφ

!

"

"

تاریخ، یاخیندان و اوزاقدان

()

...!

...

: :

»:

«.

...

« »

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

: :

()

: (:)

»

)

() (

:)

« » (

(

»:) . ()

.(« » «

:) ...

(

» « »

: «

()

»

(.«

» .

.«!

« » « »

« » « » :

« » « » »

!

:

!

»

«.

« حديقة »

»:

«.

« ».

« ».

!

...!

...

:

《 》

:)... « » 《 》
.(

»
《

...

()

《 》
« »{

()

() ... :